

**УДК 008**

## **Аудиокниги как элемент социокультурной среды (на примере наследия У. Шекспира)**

**Чукреева Мария Александровна**

Преподаватель.

Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы,  
450000, Российская Федерация, Уфа, ул. Октябрьской революции, 3а;  
e-mail: mchukreeva@inbox.ru

### **Аннотация**

Многие культурно-образовательные учреждения активно занимаются повышением культурного уровня различных категорий граждан. Для школьников это особенно необходимо. Основным средством реализации этой деятельности выступают книги и аудиокниги. К формам презентации книги как элемента социокультурной среды относятся университетские конкурсы чтения прозы вслух, вещание литературного радио. Существует широкий спектр тематики мероприятий, которые посвящены обсуждениям, выступлениям и другим формам презентации той или иной книги, цикла книг или творчеству писателя. В их числе особое место принадлежит авторам, чье творчество является узнаваемым и любимым практически во всем мире. К их числу принадлежит У. Шекспир, знакомство с творчеством которого реализуется через кинематограф, выставочную деятельность, книги, аудиокниги и другие области культуры и искусства, и направлено на повышение художественно-эстетического развития. В первую очередь это относится к его сонетам.

### **Для цитирования в научных исследованиях**

Чукреева М.А. Аудиокниги как элемент социокультурной среды (на примере наследия У. Шекспира) // Культура и цивилизация. 2018. Том 8. № 5А. С. 217-222.

### **Ключевые слова**

Аудиокниги, У. Шекспир, историко-культурное наследие, сонеты, социокультурная среда, культура и искусство.

## Введение

Одной из ключевых задач как учреждений культуры, так и основного и дополнительного образования, является реализация деятельности по повышению культурного уровня населения различных возрастных и социальных групп – детей младшего, среднего и старшего школьного возраста, молодежи, пенсионеров и др. В целях повышения эффективности данного процесса педагогу, или специалисту, который занимается развитием школьников, необходимы средства, способствующие повышению духовного уровня личности, в том числе культуры чтения.

Являясь частью культуры, книги и аудиокниги, с одной стороны, служат воспроизводству и развитию культуры, с другой стороны, выступают базой сохранения и изменения традиционных культурных ценностей [Бенин, Гильмиянова, Чушкина, 2015, 36]. На этом пути возникают вопросы выбора инструментов, в числе которых выступают наиболее узнаваемые художественные произведения. Рассмотрим это на примере творчества У. Шекспира.

У. Шекспир по своей значимости для Англии занимает такое же место, как для России А.С. Пушкин. В своих трагедиях и особенно комедиях У. Шекспир широко использовал обороты народной речи, которые впоследствии органично вошли в литературный язык. Но ценность его творчества была не только в этом. За двадцать лет творческой жизни он создал то, что остается актуальным на протяжении пяти столетий. Его сонеты, трагедии и комедии стали мировой классикой. Благодаря У. Шекспиру в литературе появились новые идеи, новый взгляд на жизнь [Лобанова, 2016, 503]. Если исторически укоренилось утверждение, что А.С. Пушкин – солнце русской поэзии, то У. Шекспира следует наделить подобным литературным титулом по отношению к англоязычному творчеству и историко-культурному наследию. Герои У. Шекспира – живые люди. Автор показал их во всей многогранности их жизни: и в качестве участников больших исторических событий, и в кругу семьи; он описал их радости и печали, мужество и слабость [Бессонов, 2015, 96]. События, им описываемые, образы героев, им изображенные, не способны оставить нас равнодушными. Мы переживаем, следя за интеллектуальной и нравственной борьбой участников событий, за их душевными страданиями [там же, 108]. Именно поэтому его творчество выигрывает в ситуации, когда необходимо подобрать эпиграф к докладу, статье или просто сделать яркое, запоминающееся вступление на том или ином мероприятии.

## Место аудиокниг в социокультурной среде

То, какое отражение получает шекспировское наследие в той или иной социокультурной среде, во многом характеризует ее состояние и перспективы развития. Проведенное философом Б.Н. Гайдиным исследование феномена неошекспиризации в современной художественной культуре выявило значительное количество отечественных художественных произведений (пьесы, театральные и литературные переделки, романы, повести, рассказы, балеты, оперы, фильмы, мюзиклы и т. д.), в которых в той или иной степени ощущается шекспировское влияние. Значительная их часть заслуживает пристального изучения и осмысления [Гайдин, 2017, 49]. Данный эффект обусловлен как раскрытием новых сторон творчества писателя и драматурга, так и использованием его образа, наиболее узнаваемого из всемирных писателей, поскольку многим школьникам известна если не его биография и особенности творчества, то фразы из тех или иных произведений, которые стали крылатыми, такими как «Быть или не быть».

Исследователи по всему миру предпринимают попытки по привлечению пользователей к изучению историко-культурного наследия У.Шекспира. Художественные мультимедиа, несомненно, имеют много общего с фотографией и кино, но, тем не менее, это новое искусство, освободившееся от влияния театра и литературы. Это синтетическое искусство отношений, основанное на гармоничных противоположностях понятийной и эстетической информации, отношений между автором и слушателем [Чукреева, 2015, 201]. В нем разрабатываются массовые открытые онлайн-курсы (MOOC), программы и электронные приложения как по фрагментам произведений классика, так и по целым изданиям. С каждым годом количество подобных электронных платформ увеличивается. В электронной версии каждого издания текст и комментарии выведены в разные фреймы на одном экране и связаны ссылками для более удобного просмотра. Можно скачивать файлы в формате PDF, причем как электронный вариант, так и отсканированные страницы оригинального издания (в последнем случае – постранично, в первом – по разделам книги) [Макарова и др., 2016, 286]. Для нового издания, рассчитанного (в этой версии) на читателя, прежде всего погруженного в современную культуру, нужна новая метафора У. Шекспира и шекспировского творчества. Метафору, которая связала бы огромные пласты работы литературоведов, историков, театроведов и исследователей современной культуры, ищут уже давно. Задача состоит в том, чтобы не утратить общее пространство, в котором на общем языке смогут говорить о Шекспире как академические ученые, так и актеры, режиссеры и все кто вовлечен в мир современной культуры [там же, 288].

В трудах литературоведов, театроведов, киноведов, музыковедов, культурологов, философов культуры, в СМИ и в Интернете можно найти упоминания большого количества русскоязычных оригинальных литературных или музыкальных произведений, различных театральных постановок, кино- и телефильмов, в которых содержится разнообразный «шекспировский» материал – от широкого использования образов и сюжетов до цитирования отдельных строк, упоминания имени Шекспира и т.д. [Гайдин, 2017, 58]. Наследие данного титана англоязычной литературы представляет культурный феномен, интерес к которому, несмотря на количество исследований, адаптаций, пародий и других явлений культуры, от года к году усиливается. В качестве примера можно привести литературную форму, которая в первую очередь ассоциируется с У. Шекспиром – сонет. Сонет – это стихотворение в четырнадцать строк из двух четверостиший и двух-трехстиший; с особым расположением рифм. Он может успешно использоваться в качестве эпиграфа к докладам, сочинениям, сценариям мероприятий и иным текстам. К тому же сонеты за счет небольшого формата являются материалом, наиболее подходящим для развития и совершенствования тембра, мелодики интонации и других голосовых качеств человека.

Пример интегрированного внеклассного мероприятия, посвященного сонету как миниатюрному жанру, а также жизни и творчеству У. Шекспира представила учитель английского языка К.В. Сергеенкова. Она произвела сравнительный анализ нескольких переводов 66-го сонета [Сергеенкова, 2016, 15]. Работа имеет междисциплинарный характер, написана на стыке литературы, английского и русского языков.

Редкий исторический фильм (в большей мере это относится к кинолентам производства Великобритании и США) обходится без упоминания, декламирования или другой формы использования творчества У.Шекспира. Например, «Разум и чувства» (книга Дж. Остин и фильм производства Великобритании и США 1995 г.), «Первые» (фильм производства России 2018 года).

Данные фильмы выбраны не случайно. Их объединяет следующие особенности:

- В первом и втором фильмах актерами декламируется 116 сонет У.Шекспира;
- Сонет приводится в переводе С.Маршака, хотя существуют произведения в изложении Н.Гумилева, В.Набокова, Б.Пастернака, К.Случевского, А.Финкеля, Н.Гербея и других.

Большое количество «шекспировских фильмов» и кинокартин с отсылками к Шекспиру можно объяснить высокой поливалентностью его сюжетов, мотивов и образов. Именно это позволяет использовать их в различных контекстах для достижения «эффекта узнаваемости», повышения уровня их культурноэстетического содержания и т.п. Шекспир как глобальный культурный феномен, а также различные национальные традиции рецепции его наследия являются неиссякаемым источником для творческих идей режиссеров и сценаристов [Гайдин, 2017, 112]. Заинтересованным пользователям и поклонникам литературы необходимо активно использовать аудиокниги на уроках и внеурочных мероприятиях, анализировать и комментировать те или иные эпизоды, организовывать обсуждения и вечера, посвященные параллельному изучению произведений У. Шекспира и их экранизаций.

### Заключение

Аудиокниги по мотивам творчества У. Шекспира обязательно должны входить в состав методических материалов, которые направлены на повышение не только речевой или читательской культуры, но и художественно-эстетического направления в целом. Если Л. да Винчи, Р. Санти, М. Буонаротти считаются титанами Высокого возрождения, то английского классика следует по праву считать титаном позднего английского Возрождения за внесение значимого вклада в историко-культурное наследие и обогащение социокультурной среды.

Изучение, презентацию и декламацию можно организовывать как на уроках литературы и английского языка, так и на внеурочных мероприятиях широкой тематики. Историко-культурное наследие У. Шекспира оказывает положительное влияние на расширение фонда аудиокниг, которые имеются в распоряжении у пользователей, владеющих доступом к разнообразным интернет-порталам с электронной литературой.

### Библиография

1. Бенин В.Л., Гильмиянова Р.А., Чушкина С.Е. Сущность и структура книжной культуры // Педагогический журнал Башкортостана. 2015. №5(60). С. 34-43.
2. Бессонов Б.Н. Уильям Шекспир – великая творческая личность // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: философские науки. 2015. №2(14). С. 95-110.
3. Гайдин Б.Н. Шекспир в кино: национальное и глобальное // Горизонты гуманитарного знания. 2017. № 5. С. 102-117.
4. Гайдин Б.Н. Шекспир в современной русской культуре: национальное и глобальное // Горизонты гуманитарного знания. 2017. №6. С.47-71.
5. Лобанова М.П. Тайна личности Шекспира (к 400-летию со дня смерти драматурга) // Бюллетень медицинских интернет-конференций. 2016. Т.6. №5. С. 503.
6. Макаров В.С. и др. Шекспирология в год четырехсотлетия бессмертия поэта // Знание. Понимание. Умение. 2016. №4. С. 275-302.
7. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка. М.: АСТ: Мир и Образование, 2014. С. 1099.
8. Сергеев К.В. Сонет – мир в миниатюре // Иностранные языки в школе. 2016. №12. С. 15-19.
9. Ушаков Д.Н. Толковый словарь русского языка. М.: ЛадКом, 2013. С. 734.
10. Чукреева М.А. Аудиокнига в системе культуры // Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и искусствоведение. Вопросы теории и практики. 2015. №9 (59). С. 200-202.

---

## **Audiobooks as an element of the sociocultural environment: The example of William Shakespeare's heritage**

**Mariya A. Chukreeva**

Lecturer,  
Bashkir State Pedagogical University named after M. Akmulla,  
450000, 3a, Oktyabr'skoi revolyutsii st., Ufa, Russian Federation;  
e-mail: mchukreeva@inbox.ru

### **Abstract**

Many cultural and educational institutions are actively involved in raising the cultural level of various categories of citizens. For schoolchildren, this is especially necessary. The main means of realization of this activity are books and audiobooks. The forms of presentation of the book as an element of the socio-cultural environment include university prose reading contests aloud, broadcasting literary radio. There is a wide range of topics of events that are devoted to discussions, speeches and other forms of presentation of a book, a series of books or the writer's work. Among them, a special place belongs to the authors, whose work is recognizable and beloved almost all over the world. They include William Shakespeare, whose acquaintance with the works of art is realized through cinema, exhibition activities, books, audio books and other fields of culture and art, and is aimed at enhancing artistic and aesthetic development. First of all it refers to his sonnets. Audio books based on the art of W. Shakespeare must necessarily be part of teaching materials that are aimed at enhancing not only the speech or reading culture, but also the artistic and aesthetic direction in general. The historical and cultural heritage of William Shakespeare has a positive impact on the expansion of the fund of audio books, which are available to users who have access to various Internet portals with electronic literature.

### **For citation**

Chukreeva M.A. (2018) Audioknigi kak element sotsiokul'turnoi sredy (na primere naslediya U. Shekspira) [Audiobooks as an element of the sociocultural environment: The example of William Shakespeare's heritage]. *Kul'tura i tsivilizatsiya* [Culture and Civilization], 8 (5A), pp. 217-222.

### **Keywords**

Audio books, Shakespeare, historical and cultural heritage, sonnets, social and cultural environment, culture and the arts.

### **References**

1. Benin V.L., Gil'miyanova R.A., Chushkina S.E. (2015) Sushchnost' i struktura knizhnoi kul'tury [The essence and structure of book culture]. *Pedagogicheskii zhurnal Bashkortostana* [Pedagogical journal of Bashkortostan], 5(60), pp. 34-43.
2. Bessonov B.N. (2015) Uil'yam Shekspir – velikaya tvorcheskaya lichnost' [William Shakespeare as a great creative personality]. *Vestnik Moskovskogo gorodskogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya: filosofskie nauki* [Bulletin of the Moscow City Pedagogical University. Series: Philosophy], 2(14), pp. 95-110.
3. Chukreeva M.A. (2015) Audiokniga v sisteme kul'tury [Audiobook in the system of culture]. *Istoricheskie, filosofskie, politicheskie i yuridicheskie nauki, kul'turologiya i iskusstvovedenie. Voprosy teorii i praktiki* [Historical, philosophical, political and legal sciences, cultural studies and art history. Questions of theory and practice], 9 (59), pp. 200-202.

4. Gaidin B.N. (2017) Shekspir v kino: natsional'noe i global'noe [Shakespeare in cinema: national and global]. *Gorizonty gumanitarnogo znaniya* [Horizons of humanitarian knowledge], 5, pp. 102-117.
5. Gaidin B.N. (2017) Shekspir v sovremennoi russkoi kul'ture: natsional'noe i global'noe [Shakespeare in modern Russian culture: national and global]. *Gorizonty gumanitarnogo znaniya* [Horizons of humanitarian knowledge], 6, pp. 47-71.
6. Lobanova M.P. (2016) Taina lichnosti Shekspira (k 400-letiyu so dnya smerti dramaturga) [The secret of Shakespeare's personality (on the 400th anniversary of the playwright's death)]. *Byulleten' meditsinskikh internet-konferentsii* [Medical Internet Conference Bulletin], 6, 5, pp. 503.
7. Makarov V.S. et al. (2016) Shekspirosfera v god chetyrekhstoletiya bessmertiya poeta [Shakespeare's sphere in the year of the 400th anniversary of the poet's immortality]. *Znanie. Ponimanie. Umenie* [Knowledge. Understanding. Skills], 4, pp. 275-302.
8. Ozhegov S.I. (2014) *Tolkovyi slovar' russkogo yazyka* [Explanatory dictionary of the Russian language]. Moscow: AST: Mir i Obrazovanie Publ.
9. Sergeenkova K.V. (2016) Sonet – mir v miniatyure [Sonnet: The world in miniature]. *Inostrannye yazyki v shkole* [Foreign languages at school], 12, pp. 15-19.
10. Ushakov D.N. (2013) *Tolkovyi slovar' russkogo yazyka* [Explanatory dictionary of the Russian language]. Moscow: LadKom Publ.